

Durant els mesos de calor, l'Aran acull
tota mena de proves esportives

AUJE

juliol 2018

N. 41

Estiu carregat de competicions

GRAN CONCURRÈNCIA A LA TRAIL VIELHA-MOLIÈRES

TRAIL VIELHA MOLIÈRES

autoescola
pallars

Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE



www.autoescolapallars.com

SERVEIS

CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)
973 64 18 01
info@conselharan.org
www.conselharan.org
Twitter: @conselharan
Facebook: Conselh Generau d'Aran

AJUNTAMENTS

VIELHA E MIJARAN

973 640 018
info@vielha-mijaran.org
www.vielha-mijaran.org

NAUT ARAN

973 644 030
www.nautaran.org

BOSSÒST

973 648 157
www.bossost.es/www
ajuntament@bossost.org

LES

973 648 007
www.les.es
info@les.es

ARRES

973 641 819
www.arres.ddl.net

BAUSEN

973 647 024
bausen.ddl.net

CANEJAN

973 648 160
www.canejan.org

ES BÒRDES

973 640 939
www.bordes.ddl.net

VILAMÒS

973 640 739
www.vilamos.es

SERVEIS MÈDICS

EMERGÈNCIES

112

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, **Vielha**) 973 640 004
CAP (C/ Espitau, s/n, **Vielha**) 973 643 140
Dispensari **Arties** 973 642 847
Dispensari **Bossòst** 973 648 211
Dispensaris **Les, Canejan, Bausen** 973 648 229
Dispensari **Salardú** 973 645 818
Dispensari **Arres** 973 642 694
Dispensari **Es Bordes** 973 642 039

FARMÀCIES

Farmàcia Palà (**Vielha**) 973 642 585
Farmàcia Català (**Vielha**) 973 642 346
Farmàcia Almansa (**Bossòst**) 973 648 219
Farmàcia Almansa (**Les**) 973 647 244
Farmàcia Palà (**Baqueira**) 973 644 462
Farmaciola Palà (**Arties**) 973 644 346
Farmaciola Català (**Salardú**) 973 644 225

SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (**Vielha**) 973 357 285
Pompiers d'Aran 973 640 080
Guàrdia Civil (**Vielha**) 973 640 005
Policia Nacional (**Les**): 973 648 014
Centre d'allaus d'Aran: <http://lauegi.conselharan.org/>



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: aue@segre.com



La imatge més suggeridora de la Val d'Aran. La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'incridible bellesa. Per a donar-ne testimoni, en aquesta secció AUÉ vol recollir

AGENDA

Aran per sa Lengua

29 DE JULIOL. Els aranesos sortiran al carrer per mostrar el seu compromís amb la seva llengua pròpia. Com ja és tradició, es sortirà caminant o corrent des de tres punts diferents de la Val per trobar-se a la plaça de la Glèisa de Vielha, on es podrà gaudir d'un concert en occità.



Ac endonviaràs segur!

Anòncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

PERIÒDIC
AUÉ



en cada edició una d'aquestes imatges, la més suggeridora d'entre les que ens facin arribar els nostres lectors a aquesta adreça: aue@segre.com.

Vielha e Mijaran @vielhaemijaran

«Aué s'a inaugurat era exposicion "Rites e tradicions en Aran" dera Fondacion Musèu Etnologic dera Val d'Aran. La podetz visitar enquiath pròplèu 18 d'agost en orari des 19:00 as 21:00 ena Sala d'Exposicions de Vielha. #VielhaeMijaran #vielhadetoti #fondacionmuseuetnologic #rites»

Val d'Aran @Val_dAran

«Les, Bagergue, Naut Aran, Unha e Arties amassadi entà crear "Roca d'Aran", damb er objetiu de potenciar es Vies Ferrades e era escalada coma atractiu turistic dera #Valdaran.»

Oficina de Joenessa @OficinaJoenessa

«S'ès joen e as quinsevolh dobte que sigue o consulta sus abitatge, educacion, trabalh, salut o participacion, demana cita ena Oficina de Joenessa dera Val d'Aran e t'atieram»

Manel Tahull @maneltahull

«Avui s'ha inaugurat el Centre d'Interpretacó de l'Artiga de Lin a la Val d'Aran, coincidint amb la posada en marxa del tren turistic @conselharan @Val_dAran»

Val d'Aran @Val_dAran

«La #Valdaran verá pasar la 16ª etapa de @LeTour el 24/07, que incluye un recorrido de 18 km por Aran, los únicos más allá de las fronteras francesas.»

Country

V Salardú Country Rock Festival

DEL 23 AL 26 D'AGOST. Danielle Peck, Natthan Carter, Stephanie Urbina Jones, Cliona Hagan o Michael Peterson són alguns dels artistes que actuaran durant la cinquena edició del Festival de Música Country més important del territori. Però més enllà de concerts i sessions de ball, durant aquests dies tots els que s'acostin a Salardú podran gaudir de diferents exhibicions, tallers, workshops, mercats artesanals, actuacions infantils, concursos, animació i molt, molt més. Com sempre, es comptarà amb zona de restauració amb menjar típic americà. No us ho podeu perdre!



Tour de França 2018

24 DE JULIOL. La 16ena etapa del Tour recorrerà els municipis aranesos de Les i Bossòst, en els únics 18 km que es faran fora de les fronteres franceses. Bossòst celebrarà la Shopping Night el dia 23, amb els comerços oberts fins les 11 de la nit.



aranTV era television des aranesi
Reportatges, entrevistes e era agenda d'activitats dera Val d'Aran cada dia en aranés.



Canal 51 ena Val d'Aran

De deluns a diuendres entàs 14.45 h e 20.40 h
Dissabtes entàs 08.00 h
Dimenges entàs 08.00 h

Seguis-mos en:
<http://arantv.xiptv.cat>



TURISME

Nou refugi de muntanya

El Conselh ha fet pública la licitació del contracte d'arrendament per a la gestió i explotació del refugi de muntanya de l'Artiga de Lin. El contracte permet la seva configuració i funcionament com a refugi de muntanya en un indret d'excel·lent valor paisatgístic. El seu enclavament és estratègic per potenciar la connectivitat amb el refugi de l'Hospice de France i permetre l'accés al territori de l'Aran pels passos naturals de la Monjoia i l'Escaleta, a més a més posa també en valor la ruta aranesa de l'Aneto a través del Coll dels Aranesos, també conegut com Coll deth Hòro. El refugi obre un gran ventall de possibilitats per a realitzar diferents rutes de senderisme i alta muntanya.



CONSELH GENEALU D'ARAN

EL PRESSUPOST PER A LA CONSTRUCCIÓ D'AQUEST REFUGI (QUE COMPTARÀ AMB 25 PLACES) HA ESTAT DE 262.000 EUROS, PROVENIENTS DEL PLA DE FOMENT DE TURISME DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA

El Centre d'Interpretació de l'Artiga de Lin, obert

EL NOU ESPAI POSARÀ EN VALOR AQUEST PARATGE NATURAL ÚNIC, EN TOT OFERIR INFORMACIÓ DETALLADA SOBRE LA FLORA, FAUNA, FORMACIÓ GEOLÒGICA I HISTÒRIA DE LA RIBERA DE L'ARTIGA

TEXT: CLARA VILLAR

El Centre d'Interpretació de l'Artiga de Lin ja es troba obert al públic. Aquest nou espai fa un recorregut per diferents àmbits de la zona: des de les glaciacions que van modelar la Ribera de l'Artiga, fins a la fauna i flora autòctones, passant per la història de l'Ermita de l'Artiga de Lin i l'antic Espitau, la ruta de Es Bòrdes, de pastors, traficants, excursionistes i refugiats, les curiositats dels insectes i les rutes de senderisme familiar que s'hi poden realitzar.

Aquest nou centre sumarà un nou atractiu a l'entorn de l'Artiga de Lin, paratge on el turisme està sent impulsat gràcies al servei del tren turístic des de divendres 20 de juliol fins a mitjans de setembre, període en el qual s'aplica la restricció d'accés motoritzat a la zona, i que es veurà estimulat també amb el nou refugi que s'espera que entri en funcionament a partir de setembre.

A més a més, complementarà les iniciatives del Govern aranès en aquest paratge, com són el sender de l'Aigua, la connexió amb la ruta aranesa de l'Aneto, la connexió amb l'Hospice de França, l'habilitació de la zona d'aparcament i l'Ermita de l'Artiga de Lin.

Segons el Síndic d'Aran, Carlos



CONSELH GENEALU D'ARAN

Barrera, aquest nou espai és important per a l'equilibri territorial de l'Aran, amb el Naut Aran com a referent d'Alta Muntanya, Mijaran i, concretament, el terçó de Lairissa amb aquest paratge de l'Artiga de Lin i el Parc de Fauna de Bossòst com a promoció de les muntanyes de Baix Aran.

Obrirà cada dia de 09.00 a 18.00, coincidint amb l'horari del tren turístic. Els tiquets del tren es podran adquirir allà mateix al preu de 2 euros els adults i 1 els menors d'onze anys. Els nens menors de 3 anys tenen l'accés gratuït i el viatge per a animals de companyia costarà 1 euro. Els vi-

sitants de l'Artiga de Lin que utilitzin el tren turístic podran visitar el Centre d'Interpretació abonant 0,50€, mentre que per la resta de visitants el preu de l'entrada serà d'1 €. Els nens i nenes menors d'onze anys podran visitar el Centre de manera totalment gratuïta.

09:00-18:00

L'HORARI DEL CENTRE COINCIDIRÀ AMB EL SERVEI DE TREN TURÍSTIC

1€

EL PREU SERÀ D'UN EURO PER ALS ADULTS, REDUÏT A 0,50€ SI S'UTILITZA EL TREN



El Centre d'Interpretació de l'Artiga de Lin ofereix una visita interactiva que utilitza l'audiovisual i les noves tecnologies

NATURA

Neteja de camins forestals

L'empresa Serveis Ambientals de la Val d'Aran (SAVA) ha estat realitzant durant les últimes setmanes diferents intervencions amb retroexcavadores i ha procedit a l'extracció de material acumulat com branques d'arbres i pedres als camins de tot l'Aran. Treballs de neteja que es mantindran durant tota la temporada d'estiu.



CONSELH GENERAU D'ARAN

TURISME

Millora de les Mines d'Arres

El Govern d'Aran destinarà 48.000 euros per al condicionament de les mines d'Arres i el propi camí d'accés. El 2004, la Mina Victòria es va obrir al públic després de recuperar i restaurar part de les seves infraestructures perquè es poguessin visitar.



CONSELH GENERAU D'ARAN

TEXT: CLARA VILLAR

El passat dissabte 14 de juliol va tenir lloc una nova reunió al Conselh sobre la gestió de l'ós, en la qual van estar presents diferents representants del Govern aranès i la Generalitat, entre ells el conseller de Territori i Mobilitat, Damià Calvet. En aquesta reunió es van desenvolupar els punts aprovats pel Ple del Conselh del passat 15 de juny, on es va demanar la captura i repatriació de Goiat, i es van dissenyar els objectius de protocol d'accions de gestió de l'ós al Pirineu, per implementar els objectius no només en el cas dels óssos agressius, sinó també per completar la gestió global a la zona a partir de 2019, un

cop hagi finalitzat l'actual programa Piroslife. El conseller Calvet va garantir la continuïtat per part de la Generalitat de totes les mesures de suport a la ramaderia extensiva d'alta muntanya que, actualment, s'apliquen a les zones amb presència d'aquest mamífer. Es va prendre també l'acord de mantenir la comunicació i coordinació entre Territori i Sostenibilitat i Conselh, que ha permès prendre la decisió unànime de la retirada del territori de Goiat. En aquest sentit, es treballa per, un cop assolit l'acord, incorporar la decisió a les administracions dels estats francès, espanyol i les comunitats d'Aragó i Navarra.

Durant l'últim Ple del Conselh Generau d'Aran es va decidir, unànimement, demanar la captura i repatriació de Goiat, a causa del seu comportament conflictiu



INFRAESTRUCTURES

Condicionament de les parades d'autobús

Dins les actuacions de millora de les parades de bus, el Govern aranès ha realitzat la substitució dels plafons de vidre per altres de planxa a la parada de pujada de Mijaran, per millorar la seguretat i el confort dels usuaris del servei intern de transport públic, actuació que es durà a terme també a les parades de Betren. Durant els darrers anys ja s'han anat realitzant altres accions de millora com la instal·lació de pantalles informatives a les parades, la modernització de la flota d'autobusos o el reforç del servei en moments puntuals com el Pont de la Puríssima o el Nadal.



CONSELH GENEAL D'ARAN

AQUESTES ACTUACIONS FORMEN PART DE LES CONTINUES ACCIONS DE MILLORA QUE ES REALITZEN EN EL SERVEI DE TRANSPORT PÚBLIC COL·LECTIU DE LA VAL D'ARAN

El projecte TRANS-GARONA unirà l'Haute Garonne i Aran

AQUEST PROJECTE ES BASA EN UNA RUTA CICLABLE QUE DESENVOLUPI EL TURISME VERD, REFORÇANT L'ATRACTIU DE LES ZONES RURALS I DE MUNTANYA DE LA FRONTERA ENTRE ESPANYA I FRANÇA

TEXT: LAURA RODRIGUEZ

El Conseil General de la Haute-Garonne, situat a Saint-Gaudens (França), va acollir la presentació oficial del projecte transfronterer TRANS-GARONA, basat en la construcció d'una ruta ciclable que comunicarà Tolosa amb la Val d'Aran.

En el marc d'aquest projecte, les obres a Aran, que seran de 3 quilòmetres, aniran des de la frontera francesa fins a la població de Les, on passarà a connectar amb el Camin Reiau fins al naixement del riu Garona. Una iniciativa que contribuirà a impulsar el ja conegut com "turisme verd" a la vegada que incentivarà l'economia a l'Aran durant el període estival.

El tram Sud de la ruta TRANS-GARONA, que farà possible la unió de Fronsac amb la Val d'Aran a pedals, té un cost de 3,58 milions d'euros i serà cofinançada en un 65% pel Fons Europeu de Desenvolupament Regional. La resta de la inversió anirà a càrrec del Conselh Generau d'Aran i del Departament de la Haute-Garonne.

Així mateix, un altre aspecte que s'enfortirà gràcies a la ruta ciclable TRANS-GARONA, serà el de la seguretat dels ciclistes, ja que constituirà una alternativa a la carretera N-230 (plena de transport pesat), amb alt risc de sinistralitat.



CONSELH GENEAL D'ARAN

2021

S'ESPERA QUE LES OBRES, QUE JA HAN COMENÇAT, FINALITZIN EN 3 ANYS

3km

D'OBRES S'HAURAN DE REALITZAR A L'ARAN: DES DE LES FINS LA FRONTERA

Constitueix un projecte que respon a múltiples reptes locals en temes de valorització del patrimoni, espais naturals i mobilitat sostenible

Un projecte prioritari en matèria de desenvolupament turístic

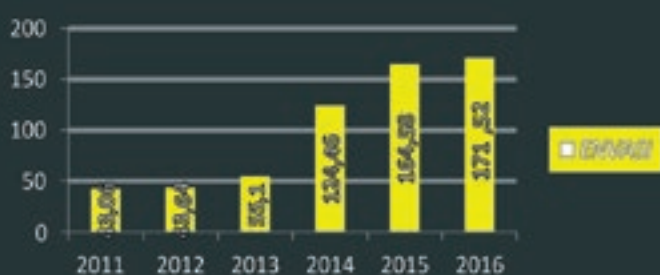
El Conseil départemental de la Haute-Garonne (Diputació Provincial) i el Conselh Generau d'Aran col·laboren en la construcció dels 21 km del tram sud de TRANS-GARONA entre Fronsac i Vielha. La construcció d'aquest tram sud comença aquest any 2018 i finalitzarà a principis de 2021, completant el traçat de TRANS-GARONA, del

qual ja hi ha trams en funcionament. A la banda francesa s'han completat 107 km des de Marqufave fins Fronsac. Al costat aranès, hi ha una xarxa de rutes senyalitzades tant en BTT com per carretera, que permeten passejos tranquils al costat del riu enllaçant pobles o baixades tècniques per frondosos boscos.

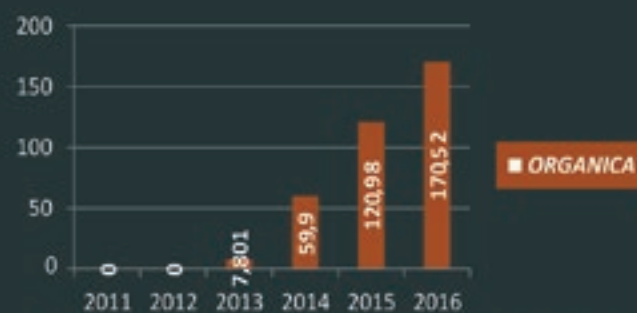
EVOLUCION DETH RECICLATGE

VAL D'ARAN

Damb er anim de milhorar era comunicacion e era transparéncia deth servici, s'actualize periodicament era informacion dera produccion dera recuelhuda selectiva en nòste territòri. Er increment progressiu e era conseqüenta milhora d'aguesti percentatges demòstren er aument dera conscienciacion ciutadana sus era importància dera conservacion deth miei ambient



En tres ans auem aumentat un 211,15% era recuelhuda d'envasi



En tres ans auem aumentat un 2086,15% era recuelhuda d'organica



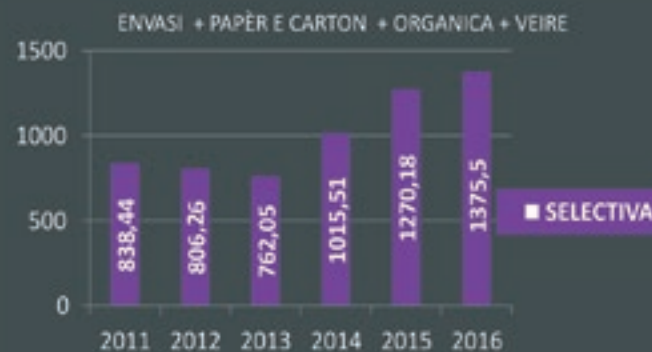
En tres ans auem aumentat un 89,18% era recuelhuda de papèr e carton



En tres ans auem aumentat un 20,86% era recuelhuda de veire



En tres ans auem redusit un 9,73% era recuelhuda de resta



En tres ans auem aumentat un 80,50% ena recuelhuda selectiva

MOS AJUDES A CONTUNHAR MILHORANT ? - RÈSTA + SELECTIVA= ENTORN MÈS NET !!



Conselh Generau d'Aran
d'Aran



ROMERO POLO

#Vielha

Futura estació de trail i esquí de muntanya

AQUESTA NOVA INFRAESTRUCTURA S'EMMARCA DINS EL PROJECTE DE COOPERACIÓ INTERREG-POCTEFA



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

TEXT: CLARA VILLAR

L'Ajuntament de Vielha i Mijaran va presentar en una reunió amb els alcaldes pedanis el seu projecte d'estació de trail i esquí de muntanya. Es preveu que aquesta estació compti amb diversos circuits i travesses pel municipi i que revalorï els diferents espais naturals del terme, potenciant les rutes existents i fomentant la pràctica de l'esquí de muntanya i les raquetes. Una acció que s'emmarca dins el projecte de cooperació interfronterera Interreg-Poctefa "Reialme de l'Aneto" que el municipi arànès comparteix amb Luchon i Benasque.

La segona tinent d'alcalde del municipi, Maria Vergés, manifesta que "aquest Interreg-Poctefa ens permetrà crear aquesta estació, que no necessita més que un punt físic d'informació i acollida, per a que sigui un privat, a través d'un concurs públic, qui la gestioni d'acord amb criteris preestablerts per l'ajuntament. Així doncs tractem de crear i potenciar l'activitat social i econòmica del municipi". Quant a l'execució del projecte, un cop les pedanies hagin donat la seva autorització oficial, es realitzarà la senyalització de les rutes i es netejaran els camins. La pràctica de l'esquí de muntanya revitalitzarà l'entorn de l'antic Hospital de Sant Nicolau, a l'altra banda del túnel de Vielha. L'adequació d'aquest espai està també prevista dins el projecte Interreg-Poctefa.

Una de les accions que es duran a terme serà l'habilitació d'una pàgina web i una app on es trobarà tota mena d'informació que necessiti el visitant per poder gaudir d'aquesta estació. Un cop acabada la primera fase de disseny i execució de la nova infraestructura, el consistori traurà a concurs públic la gestió de la mateixa, que es preveu que s'obri a finals de 2019.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

OCI

Obertes les piscines exteriors de Vielha

Les piscines exteriors de Gausac i el Palai de Gèu de Vielha es troben obertes al públic des de principis de juliol, després d'haver realitzat diferents treballs de millora a principis de mes. El preu d'entrada de la piscina del Palai de Gèu serà gratuït per a nens fins als set anys, mentre que els infants d'entre 8 i 12 anys pagaran 2 euros i els adults 3 €, els abonats al Palai tindran l'entrada gratuïta presentant l'acreditació pertinent. Pel que fa a la de Gausac, els nens de fins a 5 anys no pagaran entrada, els infants d'entre 6 i 12 anys i els jubilats pagaran 1,5 € i els adults 2,5 €. Els horaris d'obertura d'ambdues piscines serà d'11 a 19 hores.

PARTICIPACIÓ CIUTADANA

Recuperat el Conselh dera Vila

El municipi de Vielha e Mijaran ha recuperat la figura del Conselh dera Vila, un òrgan consultiu de participació ciutadana no vinculant que feia anys que no es reunia i que busca la implicació d'associacions, institucions socials, econòmiques, culturals i esportives del municipi, així com representants designats dels partits polítics. L'objectiu d'aquest òrgan és poder recollir les opinions dels ciutadans perquè el consistori pugui conèixer quins són els temes que més preocupen als seus habitants i quines són les seves necessitats.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

APORTACIÓ DE L'OBRA SOCIAL LA CAIXA

Nou conveni pel Centre de Joventut

El consistori ha signat un conveni amb l'Obra Social La Caixa per destinar 15.000 euros a l'equipament del nou Centre de Joventut de Vielha, que serà inaugurat aquest mateix any. Aquesta nova instal·lació comptarà amb tres espais diferenciats: una zona d'oci, una de treball i una última per a activitats dirigides. Aquesta aportació s'afegeix als 15.000 euros que l'Obra Social La Caixa ja va aportar l'any passat per a la construcció i equipament de la sala.

ER AJUNTAMENT RESPON

Mejora de la Plaça d'Aran

JUAN ANTONIO SERRANO
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



Este mes se ha empezado la urbanización de la Plaça d'Aran de Vielha. Esta obra nace de un compromiso que en el año 1992 adquirieron el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran y el Conselh Generau d'Aran. Con este acuerdo, el Ayuntamiento cedió a perpetuidad la antigua Casa Saforcada como sede administrativa del Conselh, con el compromiso de que la máxima institución aranesa mejorara el estado de la plaza, en el terreno que va desde la propia sede hasta la sala polivalente. Los trabajos consisten en el asfaltado del suelo, rebajando el nivel de la plaza hasta la sala polivalente, ya que ahora el desnivel es importante, la eliminación de las barreras arquitectónicas, así como la adecuación de los servicios. Durante el 2008 ya se urbanizó la parte alta de esta plaza. Por lo tanto, después de muchos años, al finalizar el verano veremos urbanizada la totalidad de la Plaça d'Aran. El consistorio está muy satisfecho de ver que las diversas instituciones podemos trabajar conjuntamente para mejorar nuestro municipio y dignificar un lugar tan importante para el país. Pedimos disculpas y comprensión a los ciudadanos y visitantes porque durante este verano todo el ámbito de la plaza será inaccesible para el aparcamiento de vehículos, pero una vez finalizada esta obra, el resultado será inmejorable, ya que la mejora tanto visual como de acceso se situará a la altura de lo que necesita una ciudad como Vielha.

OBRES

Milliores al municipi

Durant aquest mes, l'Ajuntament de Vielha i Mijaran ha realitzat diferents actuacions a tot el municipi. És el cas, per exemple, de la inversió de més de 70.000 euros per a la neteja i manteniment dels dipòsits d'aigua municipals, alguns dels quals feia més de 15 anys que no es netejaven ni desinfectaven i calia reformar els cloradors. S'han iniciat també els treballs d'adequació de l'àrea lúdica del Prat de Teishineret, on es posaran diverses taules, s'arreglaran les barbacoes existents i es construirà un com. S'han iniciat també els treballs de millora de la Plaça d'Aran, un compromís que l'any 1992 van prendre el consistori i el Conselh, es procedirà a l'anivellament del terreny i diferents obres que es té previst tenir enllestides a finals d'agost.



**A MÉS A MÉS,
S'HA PROCEDIT
TAMBÉ A
REALITZAR
TREBALLS DE
MILLORA ALS
ACCESOS ALS
POBLES DEL
TERME, QUE HAN
CONSISTIT, EN
L'ASFALTAT DE
LES VIES**

426

FLORS HA PLANTAT
L'AJUNTAMENT PER ADORNAR
BAGERGUE

Bagergue, vila florida

**TOT I SER EL PRIMER POBLE EN PARTICIPAR, ARTIES I
CANEJAN TAMBÉ SÓN ARA VILES FLORIDES**

TEXT: LAURA RODRIGUEZ

Després d'haver aconseguit l'any passat 4 estrelles, la màxima puntuació de la Val d'Aran, Bagergue s'ha tornat a presentar enguany al concurs Vila Florida amb l'ànim de millorar el resultat. Així, a principis de juliol van rebre la visita del jurat, que no donarà el seu veredict final fins a l'octubre. Aquest projecte ha tornat a aplegar els veïns del poble, que han treballat dur per atreure el màxim nombre de vespes amb les centenars de flors que hi han

plantat. L'alcalde de Bagergue, Marc Tarrau ha afirmat que "des de l'Ajuntament s'hi han plantat un total 426 flors, però cal sumar-hi totes aquelles plantades pels particulars, que són la majoria". Un fulletó a disposició dels turistes explica a la perfecció la ruta dels espais florits del poble, així com els grans atractius de Bagergue.



L'any passat van aconseguir la màxima puntuació

VAL D'ARAN PHOTOS

EMD BAGERGUE

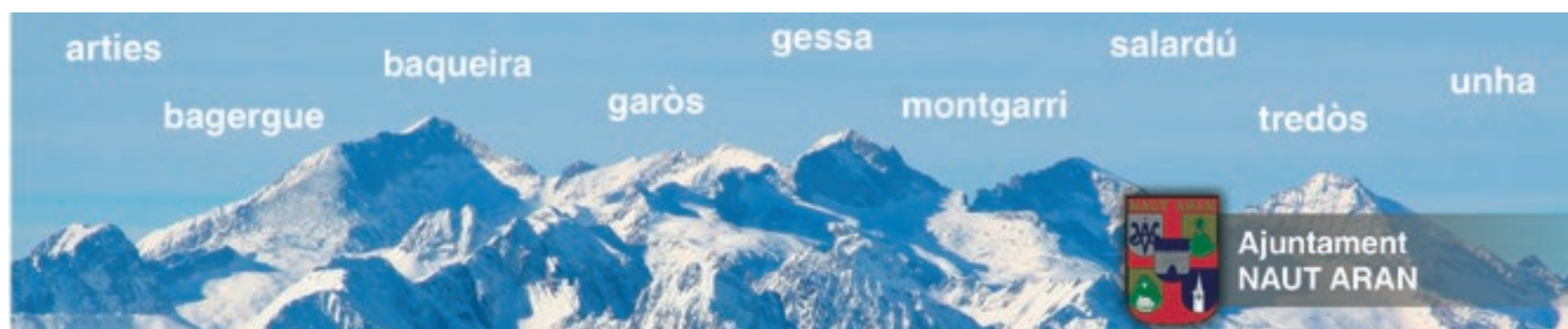
OCI

Country a Salardú

El Salardú Country Rock Festival és un dels esdeveniments més esperats de l'estiu al Naut Aran. Enguany, aquest Festival celebra la seva cinquena edició durant els dies 23 i 26 d'agost amb un ampli ventall d'activitats dirigides a tots els públics. Concerts, ball, exhibicions, tallers, workshops, mercats artesanals, wester, DJ's country, zona infantil, zona fan, restauració típica americana i molt més us espera a finals d'agost al major festival de country de l'Aran.



SALARDÚ COUNTRY ROCK FESTIVAL



Els 18 km que recorrin l'Aran seran els únics fora de la frontera francesa



AJUNTAMENT DE BOSSÒST

Bossòst acollirà una etapa del Tour de França

AMB MOTIU D'AQUEST ESDEVENIMENT ESPORTIU, S'HA ORGANITZAT LA BOSSÒST SHOPPING NIGHT, AMB COMERÇOS OBERTS FINS LES 23 HORES

TEXT: CLARA VILLAR

El Tour de França 2018, la competició ciclista de més alt nivell del món, passarà per la Val d'Aran el proper 24 de juliol. La 16ena etapa del Tour, de 218 km amb sortida de Carcassona i arribada a Bagnères de Luchon, passarà per Les i Bossòst entrant per Pontaut i sortint pel port del Portilhon. Un recorregut de 18 km, que seran els únics que passin per fora de les fronteres franceses.

Amb motiu d'aquest gran esdeveniment esportiu, l'Ajuntament de Bossòst va mantenir una reunió amb

veïns, comerciants i empresaris locals per a estudiar quines accions es podrien dur a terme per dinamitzar el municipi i aprofitar l'oportunitat que ofereix el pas del Tour, amb tot el que això implica. Es va decidir celebrar la Bossòst Shopping Night el 23 de juliol: tots els comerços es mantindran oberts fins les 23:00 hores.

La 17ena etapa sortirà des de Bagnères de Luchon en direcció cap a Saint Lary Soulan, el que implica que molts dels equips hauran de fer nit als municipis aranesos.

ER AJUNTAMENT RESPON

Bossòst e eth Tour

AMADOR MARQUÉS
BAILE DE BOSSÒST



Bossòst ei destinacion de referéncia en encastre deth ciclisme e es activitats ar aire liure. Aumens, aguesta ei era volentat que sage de concretar er Ajuntament, en tot profiter events coma eth Tour de França, que passe soent peth nòste municipi. Bossòst compde damb eth parçan deth Portilhon, un des pòrts de primèra categoria d'aguesta pròva esportiva internacionau. Era nòsta proximitat damb França favorís aguesta projeccion, qu'auem de profiter entà dinamizar era economia deth municipi. Eth Portilhon ja ei pendent tot er an un pòrt ara man des aimants d'aguesti espòrts, compde damb un hilat de camins, optims entara practica deth senderisme, e, sustot, damb un equipament de primèr orde coma ei Aran Park. En aguest encastre, auem previst desvolopar eth projècte terapeutiic sus natura e benèster, per miei de circuits guidadi e senhalizadi convenientament entà interactuar damb er entorn naturau, de forma pausada e contemplativa, aquerir es sues propietats terapeutiques e atau guanhar en salut e benèster tant personau coma collectiu. Aguest projècte ei finançat per miei dera UE. Bossòst e s'a d'especializar en productes d'aguest tipe qu'apòrten valor hijut e ajuden a refortilhar era actuauf ofèrta, restacada damb eth comèrç, era gastronomia e d'audi servicis.

SERVEIS MUNICIPALS

Manteniment i neteja del cementeri

Els operaris de l'Ajuntament de Bossòst han estat realitzant durant la tercera setmana de juliol una sèrie de treballs de neteja i manteniment del cementeri municipal. Una instal·lació que es manté digna i ben cuidada gràcies a la col·laboració de les famílies del poble.

FENÒMENS NATURALS

La pluja afecta els barrancs de Bossòst

Les intenses tempestes d'estiu que s'han anat succeïnt durant el mes de juliol van afectar en alguns punts als barrancs del municipi. Des que es detecten aquestes afectacions, el consistori inicia el protocol adient, analitza les possibles solucions a aplicar en coordinació amb els serveis tècnics de l'Ajuntament i el Conselh. Es recomana prudència durant aquests episodis.





FC STAGE

ESPORTS

Campus esportiu a Les

Durant les dues primeres setmanes del mes de juliol, el poble de Les ha acollit a les seves instal·lacions, per desè any consecutiu, el campus esportiu FC Stage. Més de 150 nens i nenes de diferents edats i provinents de diferents comunitats autònomes i, fins i tot, de diferents països, que van gaudir de futbol, la dansa, les classes d'anglès i els esports d'aventura al municipi.



4 PAUTES

ANIMALS

Segona caminada canina

En el marc de les Festes del Foc, Les va acollir la segona caminada canina organitzada per l'associació animalista aranesa 4 Pautes, que va portar alguns dels animals dels quals es fan cura i que es troben a l'espera d'adopció. Van acudir a aquest esdeveniment una bona quantitat d'amants dels animals acompanyats, com no podia ser d'una altra manera, de les seves inseparables mascotes.

L'Haro torna a presidir el poble

LA JORNADA DE SANT PERE VA POSAR PUNT I FINAL A LES TRADICIONALS FESTES DEL FOC



Per a "quilhar" l'Haro és necessària la col·laboració de gran part dels presents

CLARA VILLAR

TEXT: CLARA VILLAR

Amb la "quilha" del Haro el passat 29 de juny, Les va posar punt i final a unes intenses Festes del Foc. Durant la jornada de Sant Pere el poble sencer es va reunir a la Plaça der Haro per procedir a plantar aquest element tan característic del municipi, després de que l'anterior es cremés durant la nit de Sant Joan, tal i com marca la centenària tradició.

La "quilha" es va allargar durant més de dues hores i va requerir de la col·laboració de gran part dels presents, tant a l'hora d'aixecar lentament l'Haro per anar posant-lo de

peu, com a l'hora de tirar de les cordes que es distribueixen per diferents punts de la plaça per a poder acabar d'incorporar-lo. Un procediment molt emocionant de presenciar que simbolitza que el poble unit pot fer front a qualsevol repte. Després d'alçar-lo, es va procedir a continuar aquesta última jornada de festa amb les danses tradicionals araneses.

A partir d'ara, l'Haro romandrà plantat fins les festes de Sant Joan de l'any que ve, presidint la plaça i fent constància del ric patrimoni cultural i tradicional aranès.

#Esports

Joseba Albizu va repetir victòria a la PDF per segon any consecutiu



CLARA VILLAR

Albizu i Fernández, or a la PDF Non Stop

EN AQUEST CAMPIONAT D'EUROPA DE MTB ULTRA MARATHON HI VAN PARTICIPAR 967 CORREDORS

TEXT: CLARA VILLAR

Amb nervis i il·lusió gairebé mil persones iniciaven la Pedals de Foc Non Stop 2018, el Campionat d'Europa de MTB Ultra Marathon que va acollir la Val d'Aran durant el cap de setmana del 29 de juny a l'1 de juliol. La matinada de divendres a dissabte donava el tret de sortida a aquesta competició amb 213 quilòmetres de recorregut i 6.200 metres de desnivell positiu. En aquesta 13a edició hi va haver rècord absolut de participació, amb 967 corredors.

Enguany, l'or masculí se'l va tornar a emportar el campió de la passada

edició, Joseba Albizu, seguit per Alberto Fernández i Guillem Cassu.

Pel que fa al pòdium femení, va estar encapçalat per Clara Fernández, seguida de ben a prop per Ramona Gabriel i Sandra Jordà. Uns grans temps en aquesta duríssima competició que no deixa de créixer i de donar a conèixer el magnífic recorregut pel perímetre del Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici, posicionant l'Aran com un territori referent a nivell esportiu.



ULTAMARATHON

Uns 200 corredors disputen la Era Roda Non Stop

Avui, dissabte 21 de juliol, es disputa a la Val d'Aran la quarta edició de la prova ciclista Era Roda Non Stop, que comptarà amb distàncies, l'ultramarathon, amb 140 km de recorregut i un desnivell positiu de 5.200 metres, i la marathon, amb 77 km i 2.800 metres de desnivell. Les inscripcions es situen al voltant dels 200 corredors, quantitat que des de l'organització es considera òptima per gaudir al màxim de la competició. Des de l'organització han volgut deixar ben clar que l'ús del GPS serà totalment necessari per a la realització de la prova en cas de no conèixer al 100% el territori.

OLIMPIADES

Els nous criteris del Comitè Olímpic Internacional atansen els Jocs d'Hivern a l'Aran

La Taula de Treball Permanent per una Candidatura Olímpica d'Hivern Pirineus-Barcelona va celebrar una reunió on el director adjunt del Comitè Olímpic Internacional, Pere Miró, va considerar "possible" que els Pirineus puguin acollir uns Jocs tenint en compte els canvis que ha experimentat la societat en els últims anys, sempre i quan sigui un projecte "de país, de ciutat, que tingui sentit i que pugui servir per millorar la societat".



TRAIL VIELHA-MOLIÈRES

TRAIL

Miguel Caballero i Marta Riba, campions de la Trail Vielha-Molières

El 14 de juliol va tenir lloc la segona edició de la Trail Vielha-Molières, que va comptar amb 1200 participants en les seves tres proves. A la Marató Vielha-Molières (42 km, 4089m de desnivell positiu) l'or se'l van endur Miguel Caballero amb un temps de 6h 18m i Marta Riba amb 7h 52m. A la Montpius Sskyrace (23 km 1700m de desnivell positiu) la victòria va ser per Oriol Cardona (2h 23m) i Aïda Perez (3h 3m) i a la Tuca Trail (11 km i 600m de desnivell) van quedar primers Ot Ferrer amb 57 minuts i Claudia Sabata (1h 6m).

COL·LABORACIÓ

Conveni Conselh Baqueira Beret

L'estació d'esquí Baqueira Beret i el Conselh Generau d'Aran han renovat els seus compromisos de col·laboració per la propera temporada. Concretament, quant a la subvenció dels forfaits de temporada de la Pre-Tecnificació i Tecnificació esportiva que reben els joves del CETEI.



CONSELH GENERAU D'ARAN

34 JOVES ESPORTISTES HAN INTEGRAT ELS PROGRAMES FORMATIUS DE PRE-TECNIFICACIÓ

#Cultura

Cors de correccion lingüística en aranés

REFERÈNCIES GRAMATICAS, LEXICAUS E ISTORIQUES, PROGRAMES DE CÒDI DUBÈRT, ERA UTILIZACION DES NAUES TECNOLOGIES... SON SONQUE QUAUQUI DES CONTENGUTS AUFRTS PER IEA-AALO EN AGUEST CORS

TÈXTE: CLARA VILLAR- LAURA RODRIGUEZ

Er Institut d'Estudis Aranés-Academia Aranés dera Lengua Occitana (IEA-AALO) impartic, pendent es dies 3 e 4 de juliòl, un cors sus era correccion lingüística en aranés, que balhèc as assistents diuèrsi aranesi e tecniques entà determinar es critèris de correccion dera nòsta lengua.

Es critèris de correccion, eth procès istoric e er estat de referéncia lingüística en occitan e en aranés, eth còrpus textuau des darrèri 40 ans, es referéncias, gramaticaus, lexicau, istoriques e documentaus des darrèri ans, era utilizacion des naues tecnologias, programes de còdi dubèrt e es estruments digitaus, son quauqui des contenguts que s'aborèren en aguest cors, en quau s'aportèc tanben ua arrica referéncia documentau entà dar explicacions fonamentades sus era correccion lingüística. Des de referéncias de prestigiosi trobadors enquia grani erudits coma Mossèn Condò, Alibèrt o Coromines. Ua cronologia qu'ajude a bastir ues pautes que seràn emplegadas enes decisions de correccion dera lengua. Ath delà, eth darrèr dia se celebrèc ua taula redona ena quau intervingueren autoritats coma Albert Turull, membre numerari dera Seccion de Filologia der IEC; Jacme Taupiac, membre dera comission qu'elaborèc es Nòrmes ortografiques der aranés; Joan Salas-Lostau, president dera Seccion Estandard der IEA-AALO; e Jusèp Loís Sans, president der IEA-AALO



ident dera Seccion Estandard der IEA-AALO; e Jusèp Loís Sans, president der IEA-AALO



Era taula redona sus correccion siguec emetuda per Aran TV

LLEIDA TV-ARAN TV

EXPOSICIONS

"Atau qu'ère, atau qu'ei", naua exposicion en Sant Joan d'Arties

Damb er emplec de fotografies antigues e actuaus, era naua exposicion, nomentada "Atau qu'ère, atau qu'ei" vò comparar es cambis a nivèu urbanistic e paisagistic qu'era Val d'Aran a patit des de finaus deth sègle XIX enquia actualitat. Damb un totau de 132 fotografies, bastisses tan emblematicas coma era Aubèrja era Garona de Salardú o era Glèisa de Santa Maria de Mijaran, hèn a reflexionar sus es grani cambis patits ath long deth temps. Un projècte qu'a estat impulsat pera Fondacion Privada deth Musèu Etnologic dera Val d'Aran amassa damb era colaboracion der Hilat de Musèus dera Val d'Aran. Era exposicion se pòt visitar enquia 29 de seteme, de deluns a dissabte, des 17 ores enquia 21 ores de forma gratuita ena Glèisa de Sant Joan d'Arties.

UN RECORREGUT ISTORIC PES BASTISSES MÈS EMBLEMATICAS DERA VAL D'ARAN, UA EXPOSICION DAMB 132 FOTOGRAFIES QUE SE POIRÀ VISITAR ENQUIATH 29 DE SETEME ENA GLÈISA DE SANT JOAN D'ARTIES



MUSÈU VAL D'ARAN

MUSÈUS VAL D'ARAN

Un des sòns objectius ei apropar-se as mès joeni, d'eri depenerà eth nòste patrimòni

TÈXTE: **CLARA VILLAR**

En 1983 era Fondacion Musèu Etnologic amassa damb era Generalitat, es Ajuntaments d'Aran e eth Bistat d'Urgelh acordèren era creacion deth Musèu dera Val d'Aran damb sedença ena Torre Martinhon, inaugurat en an 1984, e a on se remassèren colleccions istoriques, etnografiques e artistiques. Ad aguesta infraestructura s'an anat annexant d'aves qu'aué conformen er Hilat de Musèus Val d'Aran: era sala d'exposicions de Sant Joan d'Arties, er Ecomusèu çò de Joanchiquet, era Mòla de Salardú, era Fabrica dera Lan e era Mina Victòria. Er objectiu de MdVA ei qu'es colleccions siguen accessibles a tot tipe de public entà convertir-se en portau d'accés ath coneishement dera Val d'Aran. Des de era organizacion s'apòste pera captacion de nau public entà apropar-se as naues generacions, vòlen que veiguen es musèus coma un esturment de desenvolopament social, non coma quauquarren relacionat damb eth passat. An era idia de qu'es joeni son eth futur e era preservacion dera nòsta cultura e patrimòni depenerà d'eri. Tot e que tanpòc se desbremben dera tresau edat: eri an viscut era evolucion dera societat e an estat testimònis dera istòria d'Aran. MdVA apòste per potenciar tot tipe de patrimòni, des de bens mòbles, immòbles e enquia immateriaus. Quauqui des grani tresaus sauvats enes Musèus dera Val d'Aran, mès enlà des pròpies infraestructures que conformen er Hilat, esdevien simbèus dera nòsta istòria coma ei eth cas der Armari des 6 Claus, grani tresaus eclesiastics (es Cristos de Casarilh e Escunhau) o militars, coma era espasa deth Castèth de Les.



MUSÈUS VAL D'ARAN



MUSÈUS VAL D'ARAN

AN DE FONDACION

1984

PRESIDENTA:

CARLA DEL VALLE

INFRASTRUCTURES:

6, REPARTIDES PETH TERRITÒRI. ETH PRUMÈR MUSÈU EN DAURIR SIGUEC ER ECOMUSÈU ÇÒ DE JOANCHIQUET DE VILAMÒS

QUÉ HEM?

Des de Musèus Val d'Aran encuedam der aquesiment e custòdia de bens, documentacion dera nòsta colleccion, conservacion preventiva entà suenhar eth patrimòni e conservar-lo de cara as generacions futures e realizam tanben tot tipe de trebalhs d'investigacion, exposicion e comunicacion.

SON MOLTES E MOLT VARIADES ES ACTIVITATS QUE MUSÈUS VAL D'ARAN ORGANIZE ATH LONG DER AN

«Trebalham entà que milhoren de forma individuau»

Coma e quan sorgís eth Campus FC Stage? Aquest campus se fondèc entre tres amics que tostemp auém estat molt interessats peth fothbòl. Es pairs d'un grop de mainatges qu'entrenauem mos demanèren se poiríem organitzar en ostiu quauquarren entà contunhar pendent 15 dies aguesti entrenaments. Eth prumèr an començèrem en Vielha damb 18 mainatges. Er an següent ja venguérem tà Les, damb un grop de 54. Des d'alavetz non auem deishat de créisher. Ath delà, hè 7 ans decidírem includir tanben era part de dança entà diversificar-mos un shinhau mès.

Guairi mainatges an participat enguan? Auem un grop d'ath torn de 170 mainatges e mainades, era majoria d'eri procedents de Barcelona, mès tanben i a que son dera pròpia Val d'Aran, d'auti lòcs de Catalonha e, inclús, auem mainatges d'Itàlia e Ucraïna.

Coma son es entrenaments de fothbòl? Donques son entrenaments diaris de tres ores. Molt d'aguesti mainatges vien de jugar en diferents clubs e, pendent aguesti dies, sajam d'hèr-les un entrenament individuau, fòrça enfocat ara sua milhora tecnica e tactica.



FC STAGE ENTREVISTA

TÈXTE: **CLARA VILLAR**

Pendent dues setmanes ar an, eth campus FC Stage realize activitats relacionades damb eth fothbòl, era dança e classes d'anglés en diuèrses installacions deth pòble de Les. Mès de 150 mainatges e mainades que gaudissen der espòrt e es activitats d'òci en un entorn privilegiat coma ei era Val d'Aran

E es classes de dança? Es mainades arreceben classe per part de mèstres dera escòla "Esther Bosch Escola de Dansa" de Barcelona e seguissen era metodologia tradicionau d'ua classe de dança: exercicis individuaus damb passi concrèts en diagonaus e, dempús trebalhen mès en equipa damb era coreografia que les preparen e que dancen amassa.

Ath delà i a tanben classes d'anglés e autes activitats. Òc, es mainatges e mainades hènen 3 ores d'anglés cada dia damb professors natus, mès non son classes convencionaues: tot eth vocabulari ei relacionat damb eth monder espòrt e cercam que s'ac passen ben mentre aprenen. Ath delà, aprofitam es dimenjades entà realizar espòrts d'aventura coma eth rafting.



www.cudos-consultors.com

Juridic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.
 25600 BALAGUER
 T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos
 25006 LLEIDA
 T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos
 25530 VIELHA
 T 973 64 32 32 F 973 64 32 32